

# user manual

用户手册 | 用戶手冊

Portable DVD Player



**PHILIPS**

希望你喜欢你的产品。

请浏览：[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)

并输入你的产品名称以取得：

- 常见提问 (FAQ)
- 最新用户手册

产品编号在播放机机背。

#### 关于PET800

你的PET800是一部多功能的DVD便携式播放机。可播放MPEG2格式视频、DVD（数码影碟）、VCD（视像光碟）和CD（光碟）。它并支援MP3音乐及JPEG照片光碟。

播放机的便携性、高解像播放、多角度及多种语言功能将为你提供前所未有的流动DVD享受。

#### 重要事项！

如以本用户手册所述以外方法使用各按键或进行设定可能会引至辐射释放或其他危险操作。

请勿把本机暴露于容易漏夜或溅水的地情况。

请勿把任何危险源头（如盛载了液体的物件、亮著了的洋烛）放在本机上。

## 数码视频

数码视像影碟 (DVD) 的视频使用了先进的 MPEG2 数据压缩技术，把整套电影记录到 5 吋光碟上。DVD 的 VBR 压缩高达每秒 9.5Mbits，让最细致的画面都可保留原有质素。

数码视像的高解晰度为 500 线，每线 720 像素。此解像度为 VHS 制式的两倍，比镭射影碟更高，可媲美录影室制作的原装数码母碟。

## 你的DVD便携式播放机

你的DVD便携式播放机可播放DVD视像格式的影碟。利用本播放机欣赏电影，感受有如置身影院，本机并具有立体声或多声道功能（按碟片和播放设定而定）。

本播放机备有各种DVD视像的特有功能，包括声道选择、字幕语言选择、不同摄影角度播放（视乎影碟和播放设定而定）。你更可使用父母锁定 / 年龄限制功能 (Parental lock) 来替子女选择适合的影碟。

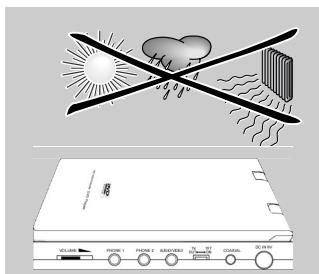
你的播放机具有屏幕显示功能，配合遥控器的直观操作，十分易于使用。

## 附件检查

打开包装后，请先核对以下部件是否齐全：

- |                 |             |
|-----------------|-------------|
| - DVD便携式播放机     | - 遥控器       |
| - 汽车电源连接线       | - 交直流适配器    |
| - 可充电电池组        | - 用户手册      |
| - 保证书           | - 音 / 视频连接线 |
| - 便携袋（视乎地区供应而定） |             |

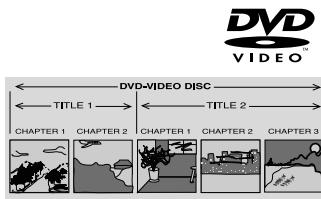
## 摆放



- 请把播放机放在坚固的平面上。
- 勿让本机暴露在过热的场所，例如加热设备附近或受阳光直接照射。
- 如播放机无法正确读取碟片，请在送去维修前先使用市售的清洁用碟片进行清洁。使用其他清洁方法可能损坏激光头。请保持碟室盒关上以避面激光头沾尘。
- 如播放机突然由冷的地方移动至温暖的环境，可能会让激光头蒙上水气。此情况下将无法播放碟片。如果激光头蒙上水气，可静待数分钟直至水气完全消散为止。

## 可播放碟片制式

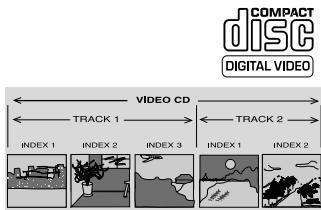
除了DVD视频碟片外，你也可以使用本机播放所有VCD碟片和音频光碟（包括CDR和CDRW）。



### DVD视频影碟

印有此标志的碟片为DVD视频碟片。

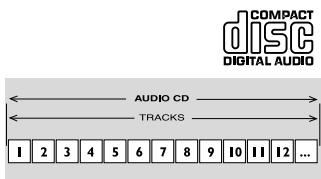
视乎碟片上的内容而定（电影、短片、剧集等），此类碟片可能包括一个或以上的标题（Title），而每一标题可能包括一个或以上的章节（Chapter）。为方便使用，你可在标题和章节间检索。



### VCD影音光碟

印有此标志的碟片为VCD碟片。

视乎碟片上的内容而定（电影、短片、剧集等），此类碟片可能包括一个或以上的曲目轨迹（Track），而每一曲目轨迹可能包括一个或以上的索引（Index）。为方便使用，你可在曲目轨迹和索引间检索。



### 音频光碟

音频光碟只包括曲目轨迹。

印有此标志的碟片为音频光碟。

你可以使用一般在音响系统上播放音频光碟的方法，透过遥控器和主机上的按键，或透过OSD屏幕显示功能操作。

### MP3音频碟片

你可以使用一般在音响系统上播放MP3碟片的方法，透过遥控器和主机上的按键，或透过OSD屏幕显示功能操作。

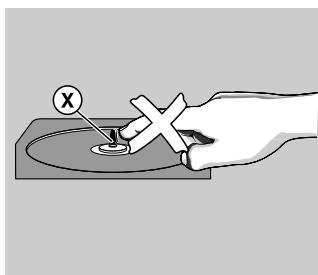
### JPEG影像碟片

你也可以使用本机检视JPEG照片。

## 电源

本机可透过原厂交直流电源适配器、汽车电源连接线和可充锂电池组供电。

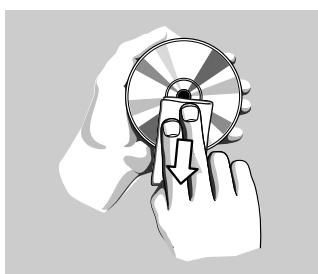
- 请确定你当地的电源电压与交直流电源适配器的电压相符。否则交直流适配器和主机均可能受损。
- 为免触电，手湿时请勿触碰交直流电源适配器。
- 使用汽车电源连接线时，请确定你的汽车电源电压与交直流电源适配器的电压相符。
- 如将长时间不使用本机，请把适配器从主电源中拔出，并拆下可充锂电池组。
- 从电源插座拔出把电源适配器时，请按住插头，切勿拉扯电缆。



## 安全事项

- 请勿打开本机以免激光损害眼睛。维修时必须委托合格的维修人员进行。
- 如水份或其他物件进入本机，请把电源适配器拔出以切断电源。
- 为免损坏本机功能，请勿让本机坠地或受振荡。
- 听觉安全：聆听时音量要适度。在高音量下使用耳机会损害你的听觉。
- 交通安全：请勿在驾驶或骑脚踏车时使用，否则可能发生意外事件。
- 勿将本机暴露在过热的场所，例如加热设备附近或受阳光直接照射。
- 请勿让机身浸水。请勿让连接插孔暴露在水中，因为进入机内的水份可能会严重损害本机。
- 不要使用任何含有酒精、氨、苯或研磨成份的清洁剂，因为这些清洁剂可能损害机体表面。
- 请勿接触激光头！

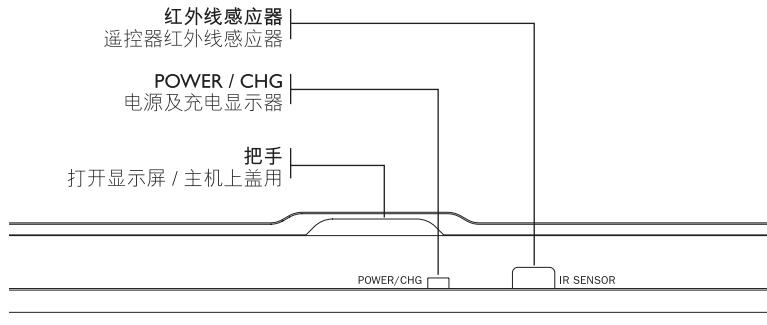
注意：本机长时间操作后，机身表面会稍热，这是正常的。



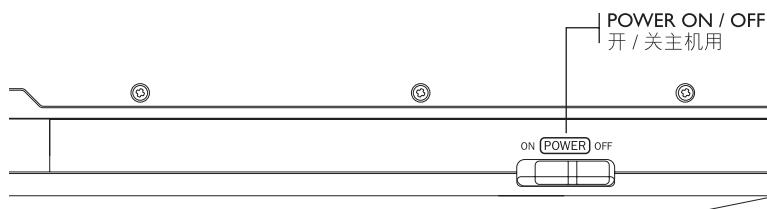
## 碟片注意事项

- 请勿在碟面上贴上纸张或胶带。
- 请勿让碟片受阳光直射或靠近热源。
- 播放后，请将碟片放于碟片盒内。
- 请用乾净布清洁碟片，并从中央朝外擦拭。

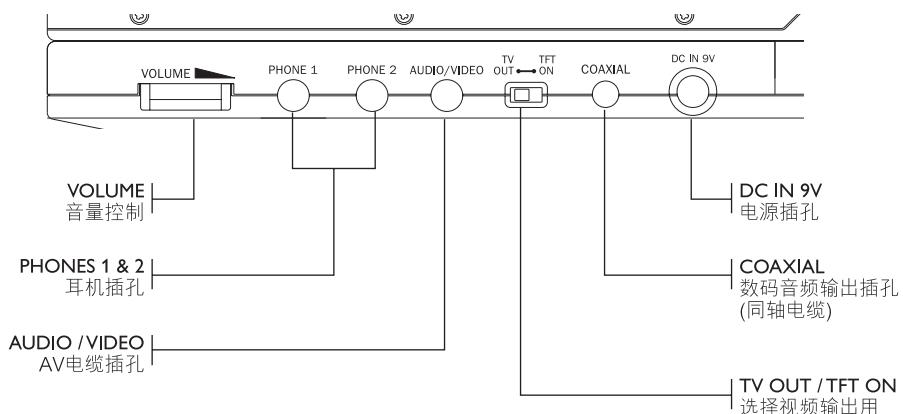
## 主机正面



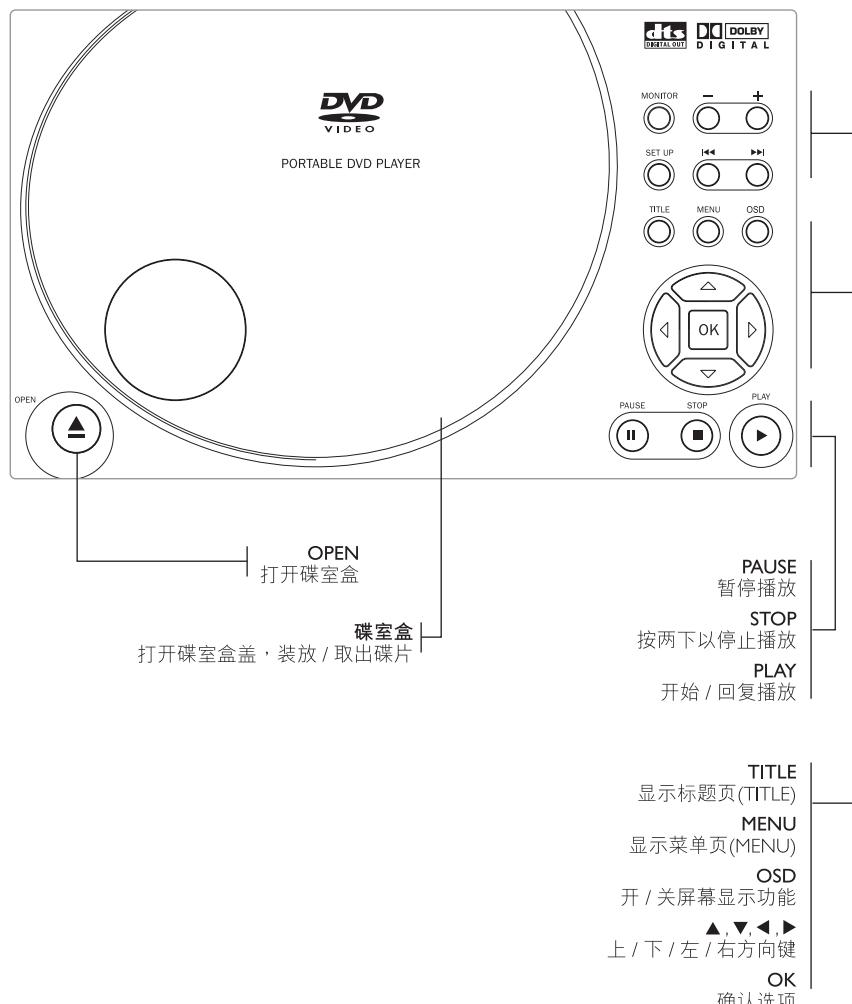
## 主机左面



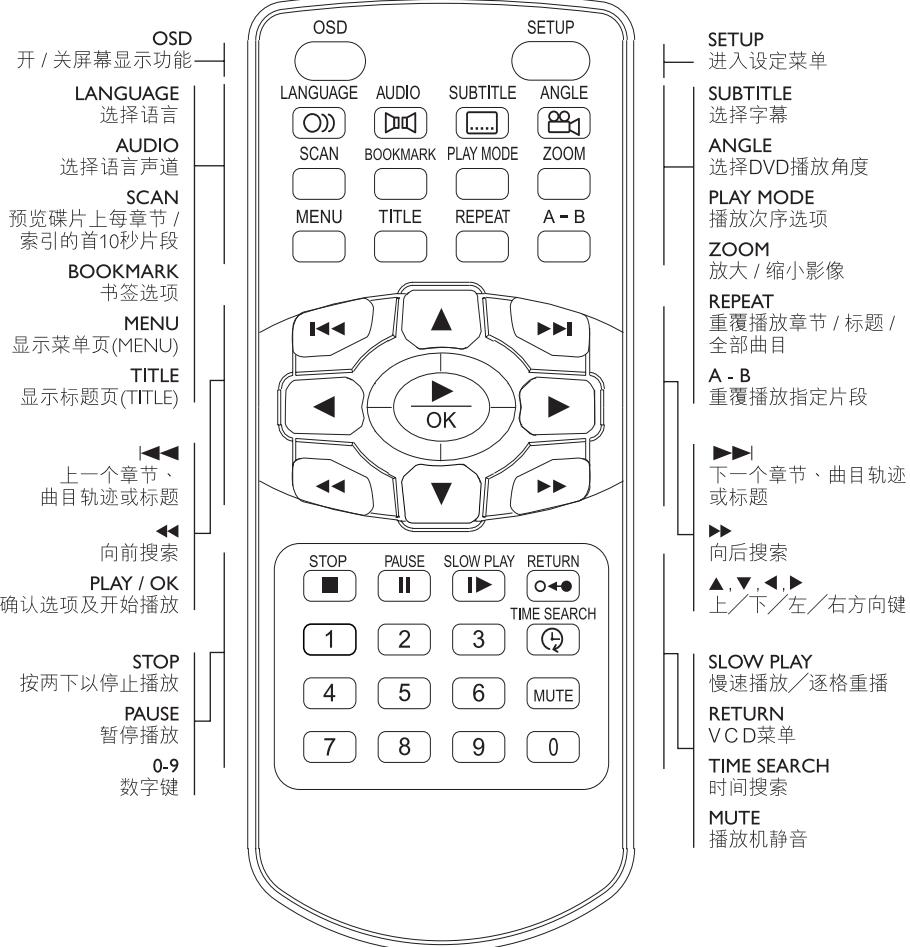
## 主机右面



## 碟室盒

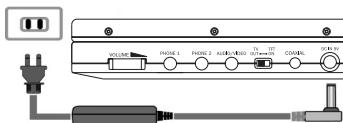


## 遥控器



## 电源

### 使用交直流适配器



如图示把原厂适配器与主电源及播放机连接。

⇒ 提示

为免损坏本机，请在拔出适配器前关上播放机。

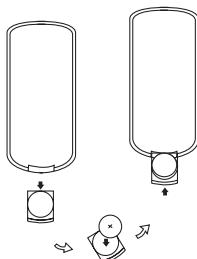
### 使用汽车电源连接线

把原厂汽车连接线与汽车电源输出插孔及播放机连接。

⇒ 提示

为免损坏本机，请在拔出汽车连接线前关上播放机。

### 为遥控器供电



① 打开电池盒。首次使用时，请除去保护胶膜。

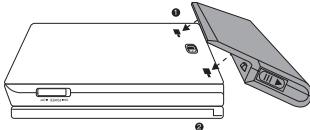
② 装上1枚CR2025型3V锂电，然后关上电池盒。

电池内含化学物质，请妥善弃置。

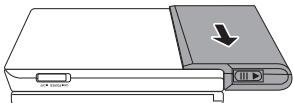
不正确使用电池可能引起电池液渗出、  
损害电池盒或引起电池爆裂。

如长时间不使用本机，请移除电池。

## 连接电池组及充电



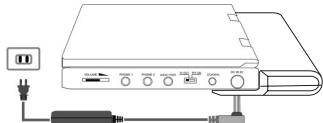
① 关上本机。如图示把电池组接上主机。



② 如图示把原厂适配器与主电源及播放机连接。充电直至橙色显示器关掉（在关机模式中开始充电约需时4.5-6.5小时）。

### ⇒ 提示

- 充电期间，电池组变暖是正常现象。
- 电量低时，画面会出现 。

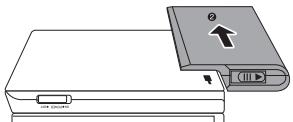


## 拆除电池组



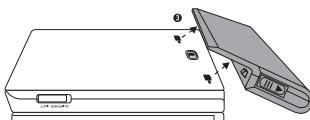
① 关上本机。

② 拔出适配器。



③ 把主机倒转。

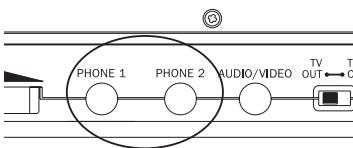
④ 按下电池组锁键。



⑤ 如图示把电池组移除。

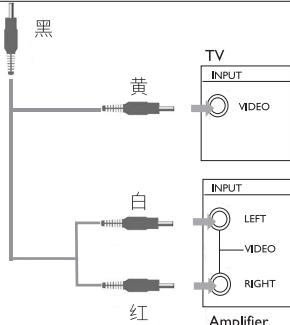
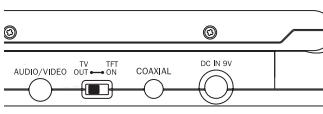
## 与其他设备连接

### 连接耳机



把原厂耳机插进PHONE 1或PHONE 2插孔。

### 连接其他设备



连接范例：

把播放机与电视及扩音器连接。

你可以把播放机与电视或扩音器连接。

① 在与其他外加设备连接前，请先关上本机。

② 把TV OUT / TFT ON键移至TV OUT位置。

③ 把原厂AV电缆的输出端子(黑色)与AUDIO/VIDEO插孔连接。

④ 把原厂AV电缆的输入端子(黄色、白色及红色)与外加设备连接。

连接	颜色
视频	黄色
音频(左)	白色
音频(右)	红色

#### ⇒ 提示

- 你也可以使用COAXIAL插孔作数码音频输出。
- 有关与设备连接的更详细资讯，请参阅有关设备的用户手册。
- 编号为/17的播放机只可与NTSC的电视机连接。  
编号为非/17的播放机可与NTSC、PAL或AUTO的电视机连接。

## 一般资讯

### 关于本用户手册

本用户手册包括操作本播放机的基本指引。某些DVD碟片可能需要以特别的方法操作，或只提供有限播放选项。播放机因而可能对某些操作指令不作回应。请参阅有关碟片的内页说明。

当画面上出现 ，即表示操作指令并未适用于播放机或碟片。

### 遥控器操作

- 除非特别指出，所有操作均可以遥控器进行。请把遥控器直接指向播放机，并确保红外线射程中不受外物阻隔。
- 主机中如有相应按键，可作相同操作。

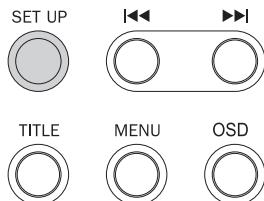
### 浏览菜单

- 你的播放机备有直观易用的菜单浏览系统，让你轻松操作及更改设定。
- 请使用功能键来启动 / 退出有关操作指令。
- 请使用▲,▼,◀,▶来浏览各菜单。
- 按OK认选项。

## 开机及更改显示语言

你的播放机以英语为预设显示语言。按区域而定，你可以选择使用这些语言。

国家区域	显示语言
欧洲区	英语、法语、德语
美洲区	英语
亚太区	英语、繁体中文、简体中文

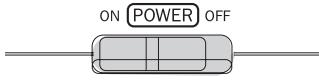


- ① 把POWER键推至ON位置以开机。
- ② 按SET UP键打开设定菜单。
- ③ 选择GENERAL SETUP (通用设定)然后按OK。
- ④ 把方向键移至OSD LANG，然后按▶以选择显示语言。
- ⑤ 选取所需语言，然后按OK。

## 装放碟片及开机



- ① 按OPEN打开碟室盒。  
碟室盒盖打开。
- ② 将碟片印刷面朝上放入碟室内 (双面录制的DVD亦同)。  
请确保碟片妥当地扣在枢轴上。
- ③ 轻按碟室盖盖上。
- ④ 把TV OUT / TFT ON键移至适当位置。  
**TV OUT** : 播放机连接至外加观赏设备  
**TFT ON** : 直接从播放机屏幕观赏
- ⑤ 把POWER键推至ON位置以开机。



- ⇒ 提示
- 本机播放时会发出轻微的机械操作声音。



### 播放DVD碟片

开机、装放碟片及关上碟室盖后，播放会自动开始。屏幕会显示装放碟片的制式。碟片可能会显示菜单，让你选择有关选项。使用▲,▼,◀,▶键以加亮你的选择，然后按OK。

注意：DVD电影的发行时间通常会因地区而异，所以每部播放机均以地区码识别，而碟片也可能具有区域码。如装放碟片的区域码与播放机相异，屏幕会显示有关讯息。碟片将无法播放，请退出碟片。



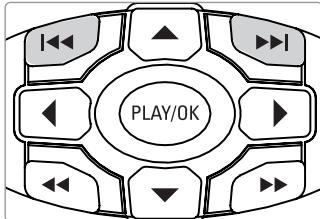
### 播放音频或VCD碟片



开机、装放碟片及关上碟室盖后，屏幕会显示装放碟片的制式。按▶以开始播放。

## 一般功能

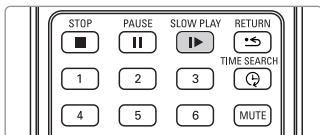
注意：除非特别指出，所有操作均以遥控器按键进行。



### 跳到其他标题 / 曲目轨迹 / 章节

当碟片包括多于一个标题或曲目轨迹时，你可以使用以下方法在各标题 / 曲目 / 章节中浏览及播放。

- 播放中按 **▶▶◀** 以跳到下一个标题 / 曲目轨迹 / 章节。
- 播放中按 **◀◀▶** 以跳到上一个标题 / 曲目轨迹 / 章节。
- 要直接跳到任何标题 / 曲目轨迹 / 章节，可使用数字键输入相应编号。

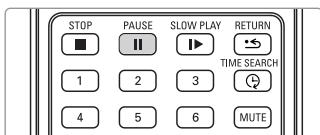


### 慢速播放

重覆按 **▶** 可使用下列慢速播放功能。

<b>▶ × 1</b>	1/2
<b>▶ × 2</b>	1/4
<b>▶ × 3</b>	1/8
<b>▶ × 4</b>	1/16

按PLAY/OK可回复正常播放。

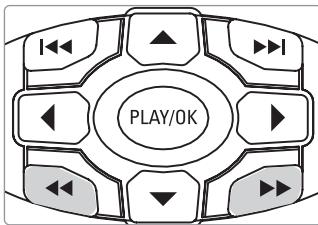


### 定格及逐格重播

重覆按 **⏸** 可使用下列定格及逐格重播功能。

<b>⏸ × 1</b>	暂停 / 定格
<b>⏸ × 2</b>	画面显示 <b>⏸▶</b>

画面显示 **⏸▶** 后，重覆按 **⏸** 以逐格重播。  
按PLAY/OK可回复正常播放。



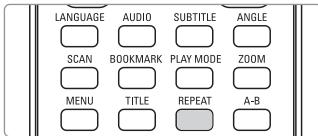
## 搜索

重覆按 **▶▶** 可使用下列向前搜索功能。

重覆按 **◀◀** 可使用下列向后搜索功能。

<b>◀◀</b>	<b>▶▶</b>
2 X 速度向后搜索	2 X 速度向前搜索
4 X 速度向后搜索	4 X 速度向前搜索
8 X 速度向后搜索	8 X 速度向前搜索
16 X 速度向后搜索	16 X 速度向前搜索
32 X 速度向后搜索	32 X 速度向前搜索
正常速度	正常速度

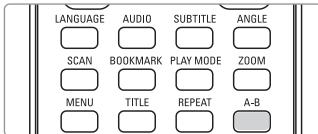
按PLAY/OK可回复正常播放。



## 重覆播放

重覆按**REPEAT**可使用以下重覆播放功能。

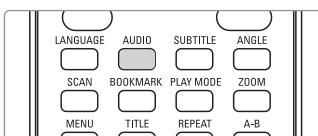
播放DVD时	播放VCD时
× 1 重覆播放章节	重覆播放曲目
× 2 重覆播放标题	重覆播放全部曲目
× 3 重覆播放全部曲目	取消重覆播放
× 4 取消重覆播放	



## 重覆A-B

重覆播放指定片段用

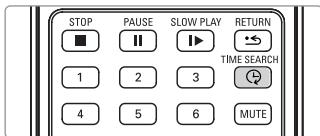
- 在重覆播放起点按**A-B**。  
画面出现**A**。
- 在重覆播放终点按**A-B**。  
画出现**B**，并即时重覆播放已选定片段。
- 要取消重覆播放片段，按**A-B**。



## 更改输出声道

重覆按**AUDIO**可选用以下声道。

x 1	左声道
x 2	右声道
x 3	混合声
x 4	立体声



## 时间搜索

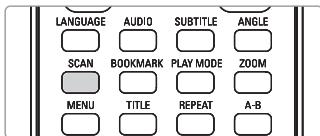
使用时间搜索功能，可在指定时间开始播放。

重覆按**TIME SEARCH**可使用下列时间搜索功能：

- |     |            |
|-----|------------|
| x 1 | 选择标题 / 章节  |
| x 2 | 选择标题中的指定时间 |
| x 3 | 选择章节中的指定时间 |

按◀或▶把光标移动。

使用数字键输入指定时间。

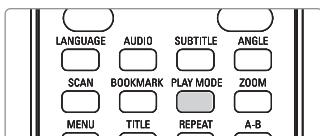


## 摘要

播放碟片上每章节 / 索引的首10秒片段。

按**SCAN**并使用▲或▼可启动以下摘要功能：

	播放以下的首10秒
标题摘要	碟片上标题
章节摘要	碟片上章节
标题间隔	标题中每10分钟的间隔
章节间隔	章节中每10分钟的间隔
书签摘要	已设定书签



## 播放次序

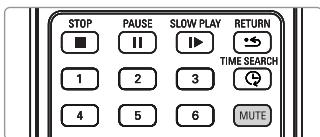
重覆按**PLAY MODE**可选用以下播放次序。

- |                     |    |
|---------------------|----|
| <b>PLAY MODE X1</b> | 乱序 |
| <b>PLAY MODE X2</b> | 随机 |
| <b>PLAY MODE X3</b> | 编程 |

按▲, ▼, ◀, ▶方向键移至所需光标位置。

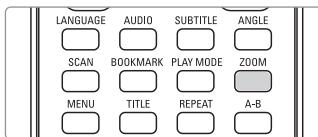
按数字键输入所需曲目轨迹编号。

要回复正常播放，重覆按**PLAY MODE**直至所有有关播放模式的讯息消失。



## 静音模式

按**MUTE**以启动静音功能。按**MUTE**以取消静音功能。



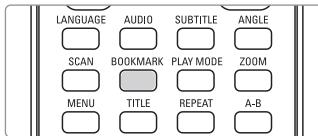
## 变焦功能

使用变焦功能可放大或缩小画面，及在画面中移动。

重覆按ZOOM可使用下列变焦功能：

ZOOM × 1	2 X
ZOOM × 2	3 X
ZOOM × 3	4 X
ZOOM × 4	1/2 X
ZOOM × 5	1/3 X
ZOOM × 6	1/4 X
ZOOM × 7	正常比例

使用  $\blacktriangle, \blacktriangledown, \blacktriangleleft, \blacktriangleright$  方向键在画面中移动。



## 书签

在碟片上设定书签，可快速从指定起点播放。你可在每碟片上设定最多12个书签。关上本机或取出碟片后，所有已设定书签均会被取消。

### 设定书签

- ① 到达所需播放起点时，按 **BOOKMARK**。
- ② 以  $\blacktriangle, \blacktriangledown, \blacktriangleleft, \blacktriangleright$  键选取（01至12）的书签位置。  
按 **PLAY/OK** 进行设定。
- ③ 按 **BOOKMARK** 退出书签菜单。

### 使用书签

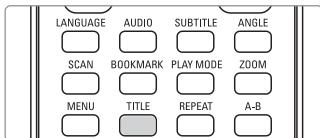
- ① 播放中按 **BOOKMARK**。
- ② 使用  $\blacktriangle, \blacktriangledown, \blacktriangleleft, \blacktriangleright$  键以加亮所需书签（01至12）。  
按 **PLAY/OK** 开始播放。按 ■ 消除。

## DVD特有功能

使用菜单，可检视DVD碟片的内容。

选择菜单可能包括在碟片的标题和章节中。

DVD的菜单功能让你可选择播放设定。按相应数字键，或使用▲,▼,◀,▶键来加亮所需选项，然后按OK。

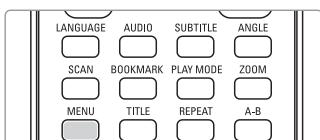


### 标题菜单

按 **TITLE**。如所选标题附带菜单，有关菜单将于画面上显示。

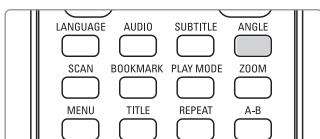
如所选标题上并未附带菜单，碟片菜单将于画面上显示。

菜单可能包括各种选项，如角度、语言、字幕、章节等。



### 碟片菜单

按 **MENU**。菜单可能包括各种选项，如角度、语言、字幕、章节等。

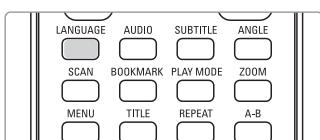


### 角度

如碟片包括从多种角度拍摄的片段，画面会显示角度图标，代表可供选择及使用中的角度。你可以选择所需角度。

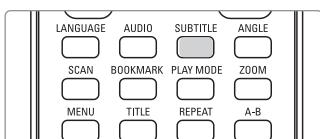
重覆按 **ANGLE** 至所需角度。

要恢复正常播放，重覆按 **ANGLE** 直至所有有关角度的讯息消失。



### 改变语言

按 **LANGUAGE**。如碟片包括多种语言，画面会显示可供选择的语言。重覆按 **LANGUAGE** 至所需语言选项。

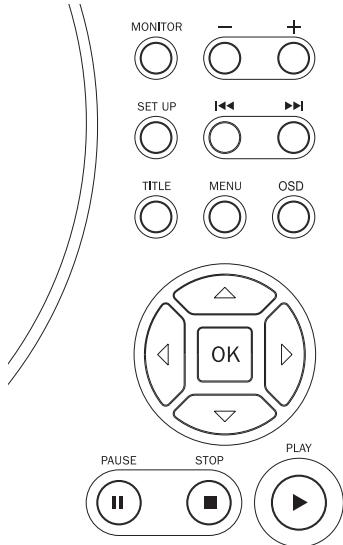


### 字幕

按 **SUBTITLES**。

如碟片包括多种字幕，画面会显示可供选择的字幕。重覆按 **SUBTITLES** 至所需字幕选项。

## 主机上按键



### MONITOR

重覆按**MONITOR**及使用 + / - 键以更改亮度、色彩及显示模式（正常或宽银幕）。

### SETUP、TITLE、MENU、OSD

这些按键的操作方法与其在遥控器上相同。

### 方向键、OK、PLAY、STOP、PAUSE

这些按键的操作方法与其在遥控器上相同。

### 播放 MP3 及 JPEG 碟片

你的播放机可播放录有 MP3 曲目或 JPEG 照片的碟片。

使用 ▲, ▼, ◀, ▶ 方向键以加亮所需音乐 / 照片文件夹。按**PLAY/OK**。

### MP3-CD 碟片

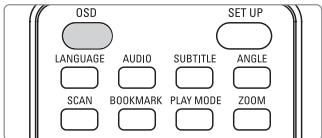
MP3-CD 碟片可使用以下各播放功能。请参阅有关章节说明。

音量控制、跳到各曲目、搜索、重覆播放、时间搜索、书签等。

### JPEG 碟片

选定 JPEG 文件夹后，播放机会进入自动播放模式。

文件夹内的 JPEG 照片会一张接一张的显示。



## OSD菜单操作

除了使用遥控器按键外，你也可以透过**OSD**键更改碟片播放选项。

① 碟播放中按**OSD**。画面缩小并显示各种功能。

② 使用▲▼方向键加亮所需选项。

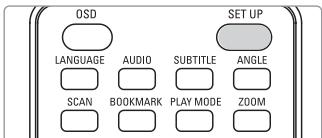
光标移到以下设定后，请按**PLAY/OK**以进行以下动作：

标题	输入所需标题编号
章节	输入所需章节编号
声音	选择声道
字幕	选择字幕
角度	选择角度
标题时间	输入所需起点时间
章节时间	输入所需起点时间
重覆播放	选择重覆播放选项
时间显示	选择时间显示选项

③ 使用数字键输入指定时间。

④ 按◀以取消设定或回到上一个菜单层次。

⑤ 按**OSD**退出。



## 设定菜单

你可使用SETUP键把播放机功能设定至最适命你的使用模式。使用▲,▼,◀,▶方向键加亮所需选项，然后按**PLAY/OK**。

① 按**SETUP**。画面显示可供更改的功能及设定项目。

② 使用▲▼方向键加亮所需选项。

光标移到以下设定后，请按**PLAY/OK**以进行以下动作：

通用设定	选择显示及其他功能
音频设定	选择音频选项
初期设定	播放功能选项
密码设定	密码功能选项
退出设定菜单	退出设定

③ 按◀以取消设定或回到上一个菜单层次。

④ 按**SETUP**以退出。



## 通用设定

光标移到以下设定后，请按PLAY/OK以进行以下动作：

电视机形式	画面显示比例选项
电视机制式	外加电视机制式选项
显示语言	选择屏显功能语言
SPDIF	设定数码音频输出选项
隐藏字幕	字幕功能选项
屏幕保护	选用 / 关闭屏幕保护
主页	回到主页

按◀以取消设定或回到上一个菜单层次。



## 音频设定页

光标移到以下设定后，请按PLAY/OK以进行以下动作：

扬声器设定	设定扬声器选项
杜比数码设定	设定杜比数码选项
均衡器设定	设定均衡器选项
3D处理	设定环回音效选项
主页	回到主页

按◀以取消设定或回到上一个菜单层次。



## 初期设定

光标移到以下设定后，请按PLAY/OK以进行以下动作：

声音	预设语言声道
字幕	预设字幕选项
碟片选单语言	预设碟片选单语言
年龄控制	选择碟片锁定功能
出厂设置	回复原厂设定值
主页	回到主页

按◀以取消设定或回到上一个菜单层次。

注意：年龄控制只可于密码模式被关闭时选用



## 密码设定

光标移到以下设定后，请按PLAY/OK以进行以下动作：

密码开关	开 / 关密码
密码改编页	更改原有密码（预设默认值为99999）
主页	回到主页

如怀疑本机出现故障，请先按本表所列进行简单检查。  
无论任何情况你都不应自己动手修理本机，因为这样做  
将会令保用卡失效。请检查个别故障，然后按本表所列  
对策尝试解决。

问题	解决方法
没有电源	请检查电线及插座连接是否稳妥。请以其他电器检查电源是否出现问题。请检查电池组是否正确地装上。 请检查汽车连接线是否正确地接上。
没有画面	请检查TV OUT / TFT ON <b>TV OUT</b> : 当播放机与外加观赏设备连接时 <b>TFT ON</b> : 当你从播放机显示屏直接观赏时
画质恶劣	请检查碟片上是否有指纹，并使用柔软的抹布由碟片中心向外擦拭。 某些时候，少量劣质画面可能会出现。 这并非故障。
图像翻滚或无彩色	电视制式设定错误。请把外加观赏设备的电视制式设定至与播放机的制式相同。
无法播放碟片	请检查装放碟片时印刷面朝上。 清洁碟片。 请以其他碟片检查没有画面的碟片是否出现问题。
没有声音	请检查音频连接 如使用音响组合的扩音器，请以其他音源检查。
播放机不对遥控器反应	请把遥控器直接指向播放机，并确保红外线射程中不受外物阻隔。 检查或更换电池
DVD或VCD画面翻滚或变成黑白	请使用电视制式与播放机相同的碟片。
数码输出没有声音	请检查数码音频连接。 检查设定菜单并确保数码输出设置已被打开
播放机不对所有指令反应	碟片不容许有关指令。请参阅有关碟片的内页说明。
播放机机身变暖	长时间播放后，机身表面会变暖。这并非故障。

# 技术规格

尺寸	22 × 15.5 × 2.9公分 8.66 × 6.10 × 1.14 英吋
重量	1公斤 / 2.22磅
电源供给	直流电 9V 2.2A
功耗	≤ 20W
操作温度范围	0 - 50°C (32 ~ 122°F)
激光波长	650 nm
视频制式	/ 17版本 : NTSC 非 / 17版本 : NTSC / PAL / AUTO
音频响应	20Hz ~ 20KHz ± 1dB
讯噪比	≥ 85dB
音频失真 + 噪音	≤ - 80(1KHz)
通道隔离度	≥ 85dB
动态范围	≥ 80dB
输出	
音频输出 (模拟音频)	输出电平 : 2V ± 10% 负载阻抗 : 10KΩ
视频输出	输出电平 : 1Vp - p ± 20% 负载阻抗 : 75Ω

飞利浦有权为产品改进而改变设计及技术规格，无须预先通知。

未经制造商授权而修改本机可能令使用者失去操作本机的权利。

版权所有

## 环保讯息

我们已尽量把包装物料减少，并令其易于分为单一物料：纸板、PS、PE和PET。

产品的制成物料如经专业公司处理可循环再用。请按当地规定弃置包装、旧电池和旧仪器。

## 版权讯息

所有品牌及产品名均为其所属公司或机构的注册商标。

未经许可复制及发放互联网或音乐光碟曲目是侵犯版权法及国际法律的行为。